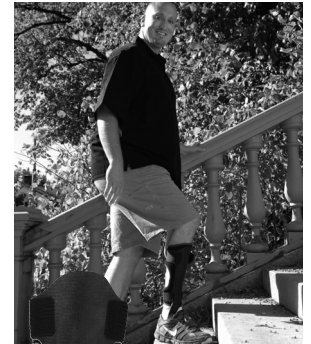




YPSILON™



ToeOFF®



BLUEROCKER™

USER

ESPAÑOL
ITALIANO

INSTRUCTIONS

Patent no.:

ToeOFF, ToeOFF Short, ToeOFF Fantasy, ToeOFF NFR, BlueRocker, BlueRocker NFR, KiddieGait, KiddieGait NFR AU736950, BE1005297, BE1114626, DK1005297, DK1114626, FI1005297, FI1114626, FR1005297, FR1114626, IE1005297, IE1114626, IT1005297, IT1114626, CA2279225, CNZL97181689.1, NL1005297, NL1114626, NO313656, PL194247, CH1005297, CH1114626, ES1005297, ES1114626, GB1005297, GB1114626, SE1005297, SE1114626, DE69709184.8-08 DE69732541.5-08, US5897515, ATE210417, ATE289187
Ypsilon, Ypsilon NFR GE60208889.5-08, GB1379201, IT1379201, US6887213

LEA ESTAS INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE SU UTILIZACIÓN

Su ortopédico ha seleccionado uno de los productos ToeOFF. ToeOFF ofrece la máxima calidad en antiequinos y se adaptan a las necesidades específicas de cada paciente. Su composición de carbono composite asegura mas duración y ligereza que los compuestos tradicionales. Este material requiere cuidados y atención para alargar la vida útil de la ortesis. Es imprescindible seguir las indicaciones que se detallan a continuación para que la ortesis no se deteriore o sufra daños que no estén contemplados en la garantía.

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE LA VOSTRA ORTESI

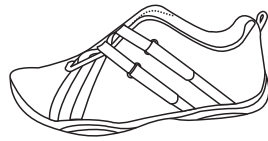
La vostra ortesi è stata selezionata tra la famiglia delle ortesi ToeOFF, l'originale ortesi fabbricata in carbonio composite di altissima qualità disponibile per rispondere alle vostre specifiche esigenze. Il materiale in carbonio composite di questa ortesi, offre grande durezza, peso e massa ridotti rispetto alle ortesi tradizionali. Le caratteristiche uniche ed esclusive di questo materiale, richiedono attenzione per mantenere la vita di queste ortesi la più lunga possibile. Disattendere le indicazioni fornite in questa guida, può significare una riduzione delle sue funzioni o danneggiare/rompere l'ortesi stessa, facendo decadere la copertura offerta dalla garanzia.

CALCETINES Y ZAPATOS

Gracias al reducido espesor del composite de carbón la ortesis se puede ajustar dentro la mayoría de los zapatos comunes sin tener que buscar una talla superior a la habitual. Sin embargo es importante utilizar un zapato que cuente con un buen soporte. Las sandalias y los chanclos, por ejemplo, no aportan el suficiente soporte para poderlos utilizar con ninguno de los productos ToeOFF.

El objetivo de un zapato adecuado es mantener la ortesis correctamente posicionada, para cual ha de tener un buen soporte tanto lateral como en el talón. Una puntera redondeada, facilitara una marcha más suave. El técnico adaptara la ortesis teniendo en cuenta la altura del talón del zapato que en ese momento calce. Hable con su ortopédico antes de seleccionar el calzado ya que puede existir diferencias significativas de alto del talón. Se recomienda colocar siempre un almohadillado entre la base de la ortesis y el pie. Su ortopédico ha de poner o bien una plantilla o un recubrimiento a medida en la parte superior de la base de la ortesis. Si su ortesis se la entregan sin almohadillar, pregunte a su ortopédico la mejor manera de acolcharla.

ToeOFF y BlueRocker se deben utilizar con una capa intermedia entre la parte frontal de la ortesis y la pierna. Sugerimos utilizar calcetines altos de algodón que además de aportar comodidad protegen el almohadillado de la ortesis del sudor y de la suciedad.



CALZATURE E CALZE

Il ridotto spessore del carbonio con cui sono realizzate queste ortesi, permette di usare le stesse nelle proprie calzature standard senza avere la necessità di utilizzare calzature di un numero superiore. In ogni caso utilizzare calzature con un buon supporto potrebbe essere importante. Sandali e mocassini, per esempio, non possono offrire un buon supporto e non possono essere usati per un utilizzo corretto di ognuna delle ortesi della "famiglia ToeOFF".

Una calzatura che provvede a fornire un buon supporto dei vostri piedi e del tallone, potrà meglio mantenere l'ortesi nella posizione più appropriata e fornire il migliore supporto per il vostro piede e per la vostra caviglia. Una suola a "dondolo" permette una migliore trasposizione del carico durante il cammino. Il Tecnico applicherà la vostra ortesi regolando l'altezza del tallone nella calzatura. Parlate con il vostro Tecnico Ortopedico prima di scegliere la vostra calzatura, è importante che abbia una significativa differenza di altezza tra la parte anteriore e la parte posteriore.

Si raccomanda di avere diversi tipi di interfaccia tra il vostro piede ed il supporto plantare della vostra ortesi. Il vostro Tecnico ortopedico potrebbe avere posto una suola o un supporto su misura al di sopra del supporto plantare. Se non è stato fatto, richiedete al vostro Tecnico quale è la migliore interfaccia che supporti il vostro problema.

Ognuno dei modelli ToeOFF e BlueRocker, deve avere una interfaccia morbida tra la Tibia e la parte frontale interna dell'ortesi. Per aumentare il grado di comfort, si raccomanda di scegliere calze alte. Queste permettono una migliore protezione dall'ortesi, una migliore traspirazione e protezione dallo sporco.

COMO SE PONE

Coloque la ortesis dentro del zapato

Deslice el pie dentro del zapato. Si tiene tirantes, asegure la lazada. Cierre las tiras de la ortesis rodeando la pierna.



APPLICAZIONE DELLA VOSTRA ORTESI

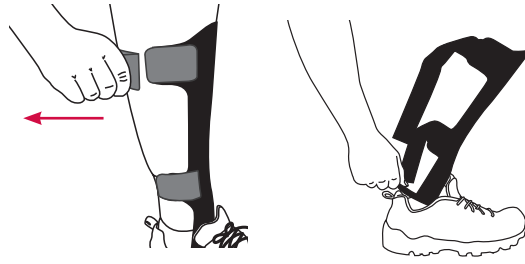
Posizionare l'ortesi all'interno della vostra calzatura.

Inserire il vostro piede nella calzatura. Se le calzature hanno le stringe, allacciare in maniera comoda. Assicurare le straps dell'ortesi attorno alla vostra gamba.

COMO SE QUITA

Desate las tiras de las piernas estirando desde delante hacia atrás.

Retire la ortesis del zapato estirando con los dedos por debajo de la misma.



RIMOZIONE DELLA VOSTRA ORTESI

Tirare dall'avanti all'indietro per staccare le straps.

Rimuovere l'ortesi dalla vostra calzatura impugnandola dalla parte posteriore del supporto plantare.

ACTIVIDADES DE LA VIDA DIARIA

Su ortesis está diseñada para permitirle un rango de movimientos suficientes para realizar una vida normal. Inclinaciones excesivas hacia delante o hacia atrás pueden acelerar el desgaste de la ortesis.



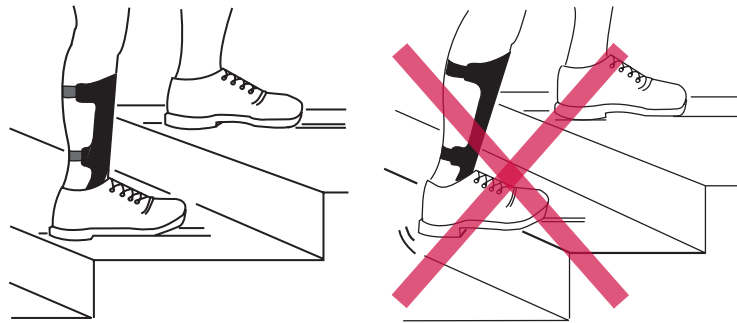
Normal
Normale



Excesivo
Eccessiva

ATTIVITÀ QUOTIDIANE

La vostra ortesi è stata disegnata per permettere un range di movimento di una cammino normale. Una eccessiva escursione in avanti o all'indietro dell'ortesi potrebbe accelerare il processo di rottura della stessa.



ESCALONES

Coloque todo el pie en el escalon, no solo la punta.

LAS ESCALERAS DE MANO

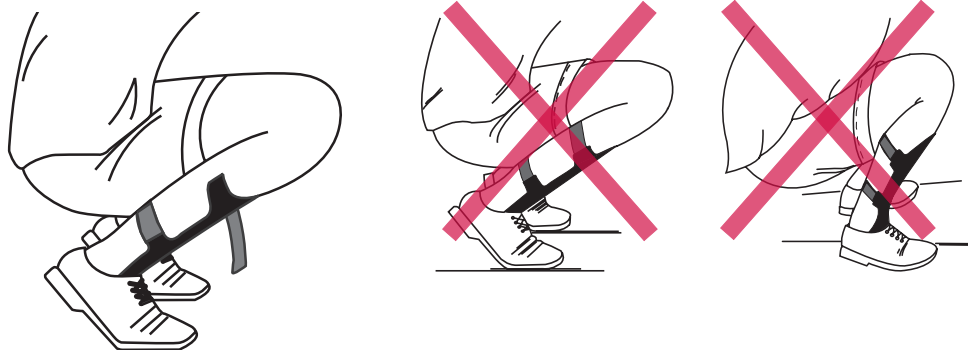
Coloque todo el pie en el escalón de la escalera de mano para disminuir el peso en la punta del pie.

SCALE

Posizionare interamente la superficie del piede sullo scalino anziché solo la parte dell'avampiede.

GRADINI A PIOLI

Posizionare il centro del piede sul piolo per minimizzare il carico dello stesso durante l'appoggio monopodalico.

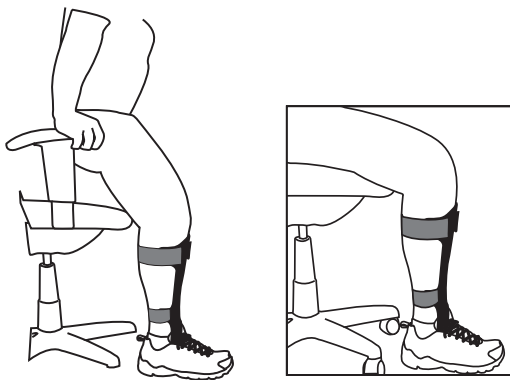


AGACHARSE

Intente reducir al mínimo este tipo de movimientos. Cuando sea absolutamente necesario, antes de agacharse, desabroche la tira superior de la pierna para que la ortesis tenga menos sufrimiento.

SQUATTING

Cercare di evitarlo. Quando è assolutamente necessario slacciare la straps superiore della vostra ortesi prima di fare lo squatting. Questo riduce in minima parte lo stress a carico dell'ortesi.



LEVANTARSE

El pie ha de estar sobre una superficie plana antes de comenzar el movimiento. Utilice los reposabrazos o un asa para empujarse.

ADAPTACIÓN A LA ORTESIS

Esta ortesis tiene un periodo de adaptación similar cuando estrena unos zapatos. Siga las recomendaciones de su ortopédico para acostumbrarse a ella.

CONDUCCIÓN

Consulte a su especialista si usted tiene alguna limitación para conducir.

SEGUIMIENTO DE LA PIEL

Revise el estado de su pierna y su pie diariamente sobre todo si tiene reducida su sensibilidad. Consulte con su especialista o su ortopédico inmediatamente cuando detecte irritación o decoloración en la piel.

CUIDADOS DE LA ORTESIS

Para aumentar el confort, los extremos son muy flexibles por lo que si se realiza un flexión repetida pueden romperse.

ALMACENAMIENTO

Para evitar que alguien pise la ortesis, no la deje tirada en el suelo. Evite que sufra temperaturas extremas (no dejar en el maletero en un día de calor o en la calle con heladas).

MANTENIMIENTO

Revise la ortesis diariamente. Si detecta alguna anomalía coméntelo con su ortopédico.

LIMPIEZA

Se recomienda limpiar la ortesis dos veces por semana. Siga las instrucciones de lavado para el forro. Este producto no es ignífugo. Puede pedir un repuesto de tiras y almohadillas para distanciar la frecuencia de lavado. La ortesis se lava cuidadosamente con agua y jabón neutro.

SEDERSI E ALZARSI

I piedi devono essere posti piatti sul pavimento prima di procedere ad alzarsi. Utilizzare possibilmente sedie con braccioli per diminuire il carico sulla vostra ortesi durante la fase di "alzata". La medesima procedura è da adottarsi ogni volta che siete seduti come: in macchina, su una sedia, sulla toilette.

ADATTARSI ALLA VOSTRA NUOVA ORTESI

Come per un nuovo paio di calzature, anche per una nuova ortesi occorre un certo tempo di adattamento. Seguire le raccomandazioni del vostro Tecnico per incominciare ad abituarsi alla vostra nuova ortesi.

GUIDA

Consultare il proprio medico o il proprio terapeuta riguardo alle limitazioni riferite alla guida.

MONITORAGGIO DELLA PELLE

Verificare quotidianamente lo stato della pelle della vostra gamba e del vostro piede, specialmente se soffrite di una perdita della sensibilità del vostro arto inferiore. Consultare il vostro medico o il vostro terapeuta immediatamente nel caso di irritazione o decolorazione della pelle.

ATTENZIONE PER LA VOSTRA ORTESI

Le "alette" laterali sono flessibili per aumentare il vostro comfort. In ogni caso potrebbero rompersi se fossero piegate ripetutamente in avanti o indietro.

Non flettere le alette ripetutamente.

DEPOSITO

Fate attenzione a quando togliete la vostra ortesi posandola per terra per ridurre la possibilità che qualcuno possa camminarci o sederci sopra. Non esporre la vostra ortesi a temperature estreme. (Non lasciare l'ortesi nella macchina durante una giornata d'estate e durante la notte in inverno).

MANTENIMENTO

Ispezionate la vostra ortesi quotidianamente. Riportare eventuali segni al vostro Tecnico.

PULIZIA

E' raccomandabile lavare le imbottiture e le straps di chiusura almeno due volte la settimana. Seguire le istruzioni di lavaggio delle imbottiture. Questo prodotto non è ritardante all'infiammabilità. Un set extra di straps o di imbottiture possono essere richieste al vostro Tecnico per ridurre la frequenza del loro lavaggio. L'ortesi può essere lavata delicatamente con sapone neutro ed acqua tiepida.